

LA VOZ DE LA COLONIA

Weekly Spanish Paper

THIRD YEAR

Published Regularly Every Thursday
120 So. Mill St. Santa Paula, California
Subscription Price \$1.85 a Year

Entered as second class matter Oct. 30, 1926 at the post office at Santa Paula, California, under the act of March 3, 1879.

DIRECTORIO

LA VOZ DE LA COLONIA

SEMANARIO POLITICO-INDEPENDIENTE Y DE VARIEDADES
(Aparece los Jueves de cada Semana)

OFICINAS Y TALLER:

120 So. Mill St. — Teléfono 444 — Santa Paula, California.
JESUS N. JIMENEZ, Propietario y Director Gerente
151 F. St. — Teléfono 556-R-1. Oxnard, Calif.

La Tarifa de Anuncios Comerciales, es a razón de 35¢ treinta y cinco centavos) por pulgada de columna.

Cartas abiertas, precio convencional.

Avisos de Iglesia, o política, \$0.50 (Cincuenta Centavos) por pulgada de columna.

Mínimo de cargo para todo servicio por una sola vez, 50¢.

Precio de suscripción por un año (no menos) \$1.85. El pago deberá hacerse precisamente por adelantado.

Aceptamos canje. No se devuelven originales y nos reservamos el derecho de no publicar anuncios o artículos que a nuestro juicio no sea conveniente.

LA REDACCION.

IMPORTANT NOTICE

LA VOZ DE LA COLONIA is a Spanish newspaper, printed regularly every week. This paper is the only Spanish newspaper with a thorough circulation in Ventura County, Santa Barbara and San Fernando Valley.

Despite its wide circulation, the advertising rates are most reasonable.

LA VOZ DE LA COLONIA is printed in the interest of the American and all others merchants as well as in the interest of all the Spanish speaking people, whom it endeavors to please with clean and first-class reading matter. LA VOZ DE LA COLONIA goes into thousands of homes every week.

THE EDITOR.

AVISO

LEGAL NOTICE
NOTICE OF FIRST MEETING OF CREDITORS
IN THE DISTRICT COURT OF THE UNITED STATES FOR SOUTHERN DISTRICT OF CALIFORNIA, SOUTHERN DIVISION

IN BANKRUPTCY NO. 9737-J
IN THE MATTER OF JAMES NAPIER, H. F. NAPIER, and J. D. NAPIER, co-partners doing business under the name and style of NAPIER & SONS, Bankrupt.

To the creditors of James Napier, H. F. Napier, and J. D. Napier, co-partners, doing business under the name and style of NAPIER & SONS, of Ventura, in the County of Ventura, State of California, and District aforesaid, a bankrupt.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that on the 11th day of May, 1927, the said James Napier, H. F. Napier, and J. D. Napier, co-partners, doing business under the name and style of NAPIER & SONS, was duly adjudicated bankrupt, and the First Meeting of Creditors will be held at the Law Offices of the undersigned Referee, 830 1/2 Main Street, Ventura, California, on the 26th day of May, 1927, at 11:00 o'clock, A. M., at which time the said creditors may attend, prove their claims, appoint a Trustee, examine the bankrupt, consider a petition of the Trustee to sell the property of said Bankrupt, and transact such other business as may properly come before the said meeting.

WAYNE L. CLARK.

U. S. Referee in Bankruptcy.

Usted se anunciará en este periódico, si se pone a considerar que llega a tres mil hogares de gente de habla española, semanalmente.

ATRACTIVO BAILE DE FANTASIA

SABADO 28
DE MAYO DE 1927

EN EL CONOCIDO Y ELEGANTE
EAGLE'S HALL

Situado en 822 1/2 State St.
SANTA BARBARA, CALIFORNIA

La Comisión de Festejos del CLUB MEXICANO FEMENIL tiene el honor de INVITAR a la Colonia Mexicana al público en general para la noche aludida en que los aspirantes de hacer la vida placentera quedarán agrados; dicho comité en su afán de hallar algo novedoso tiene preparadas gratas sorpresas que se deslizarán en un ambiente lleno de alegría.

2 - PREMIOS - 2

LA ELEGANCIA Y LA SENCILLEZ EN LOS TRAJES
SERAN DIGNAS DE CONSIDERACION Y ESTIMULO

4 - Horas de Baile Amenizado - 4
Por Magnífica Orquesta

COMBATES DE FLORES, ETC. ETC.

ADMISION \$1.00 — Gratis al Bello Sexo

SUFRAGIO EFECTIVO, NO REELECCION

(Viene de la Pa. Plana) un Pueblo que se llama "CUM-PLISTE COMO DEBERE BENDITO SEAS"—
SALDO.
Los Angeles, Cal 1927.

CLOUGH'S PHARMACY

"La Botica para Su Receta"

Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes.

Fillmore — Calif.
Teléfono 130J



¡CREMA EN CADA GOTITA!!

EN LA TAPA del bote; en el fondo, y en medio—no hay diferencia. Ahí encontrará usted crema en cada gota de leche Alpine.

Para cada pinta de Alpine se le pone un cuarto de crema de leche escrupulosamente seleccionada — nada adherido, y nada aumentado, nada le quitamos, más que la pura agua.

¡Qué delicioso y rico sabor añade la leche Alpine al café! ¡Qué suaves riquezas le da a los caldillos, y postres! ¡Qué textura tan fina le da a sus cakes favoritos y bi-cochos! Haga una sola vez la prueba con Alpine. Nunca quedará usted satisfecha con ninguna otra leche.

Más económica también. Cuesta menos que la leche ordinaria—es tan rica que le ahorra la mantequilla de cocinar, — se guarda fresca y dulce indefinidamente en su contenedor esterilizado y a prueba de aire. Compre usted Alpine.



ALPINE
EVAPORATED milk

"hallará crema en cada gota."

¡ATENCIÓN!

Las YERBAS INDIAS son el remedio de la naturaleza, para los desórdenes del estómago, hígado y riñones.
ELLAS LE LIMPIARAN SU CUERPO DE TODO VENENO Y LE DEVOLVERAN SU SALUD.

Llene la orden al calce y mande \$1.00 para un paquete tamaño grande de estas prodigiosas yerbas, junto con direcciones.

EMIL GOTTSCHALK THE HERB MAN
6219 Outlook Ave.
Los Angeles, California

Nombre
Calle y número
Ciudad

Oliver Tires on Credit!

NADA DE DINERO AL CONTADO
Y HASTA

6 MESES PARA PAGAR!!

GARANTIZADAS POR 12,000 MILLAS

EN ESTE MOMENTO equipe su carro con llantas nuevas; Llantas OLIVER CORDS garantizadas. No solamente AHORRA MUCHO DINERO, sino que PAGAR! MIENTRAS LAS USA.

No pagará nada por 30 días... Después pagará en pagos pequeños mensualmente... ¡Nin ún interés! Ningunas Notas! No hay cargos extras! No hay demoras!

Venga usted abra una cuenta de cargo!

The MORTON STORES

432 STATE ST. — SANTA BARBARA

MODERN METHODS

NADA EXISTE MAS PELIGROSO QUE UNOS DIENTES ENFERMOS

Su vista, su estómago y en general todo su organismo, sufre si sus dientes estan afectados de Piorrea o estan enfermos.

Le Examinó Sus Dientes Gratis

Si Desca Rayos X, cobro \$1.00

Uso en todos mis trabajos oro de 22k. y garantizo completa satisfaccion.

Mis Precios se Acomodan a Cualquier Fortuna

Dentadura completa, da la mejor calidad (Forma natural)	\$25.00
Dentadura completa, tan barata como	10.00
Coronas de Oro macizo, de 22 kilates, solo	7.50
Rellenos de oro, desde	4.00
Hermoso puente con diente de oro de 22 kilates	7.50
Rellenos de porcelana	2.50
Extracciones sin dolor, absolutamente Garantizadas	1.00

Dr. P. R. Shene
722 Main St. Tel fono 618
VENTURA, CALIF.

Abierto en las Noches